



Septiembre 2018 - ISSN: 1989-4155

## ALGUNOS PROCEDIMIENTOS PARA EL DESARROLLO DE LA HABILIDAD DE ESCRITURA

### SOME PROCEDURES FOR THE DEVELOPMENT OF THE WRITING SKILL.

\* M. S. c. Reina Mirtha Echizarraga Batista.

Asistente. [reina@cug.co.cu](mailto:reina@cug.co.cu)

\*\* M.S. c. Maritza Andrews Puentes.

Profesora Auxiliar. [maritzaap@cug.co.cu](mailto:maritzaap@cug.co.cu)

Para citar este artículo puede utilizar el siguiente formato:

Reina Mirtha Echizarraga Batista y Maritza Andrews Puentes (2018): "Algunos procedimientos para el desarrollo de la habilidad de escritura", Revista Atlante: Cuadernos de Educación y Desarrollo (septiembre 2018). En línea:

<https://www.eumed.net/rev/atlante/2018/09/procedimientos-desarrollo-escritura.html>

#### RESUMEN

Uno de los objetivos fundamentales del sistema nacional de educación en Cuba es que todos los estudiantes en los diferentes niveles de educación dominen una lengua extranjera. Por tales motivos un aspecto fundamental es elevar la cultura general integral a través de programas y planes de estudio con nuevos métodos que permitan garantizar la consolidación de los conocimientos y el desarrollo de las habilidades lingüísticas. Para ello un elemento fundamental a tener en cuenta es conocer los procedimientos o pasos que los estudiantes deben conocer y aplicar para poder lograr una buena competencia comunicativa a la hora de escribir un determinado material lingüístico. La escritura es una de las habilidades más difícil de lograr por parte de los estudiantes es por ello que en el artículo se ofrecen algunos procedimientos para el desarrollo de la escritura como una de las habilidades productivas a desarrollar en los estudiantes.

Teniendo en cuenta lo ante planteado podemos afirmar que si el profesor conoce cuáles son los procedimiento o estrategias de aprendizajes que el estudiante puede emplear a la hora de escribir este puede demandar de ellos y lograr que la comunicación escrita se desarrolle correctamente en los estudiantes.

**PALABRAS CLAVES:** Habilidad de escritura, estrategias de aprendizaje, procedimientos

**ABSTRACT:**

One of the main objectives of the National System of Education in Cuba is that all the students from the different levels of education master a foreign language. Therefore, one fundamental step is to increase the integral general culture by means of syllabuses and study plans with new methods that permit to achieve the consolidation of knowledge and the development of the linguistic skills. So a fundamental aspect to bear in mind is to know the different procedures or steps that the students should learn and apply so as to achieve a good communication at the time of writing a given linguistic material. Writing is one of the most difficult ability to achieve by the students, that's why in the article there are given some procedures for the development of writing as one of the productive skills to develop in the students. Taking into account what it was stated before, it can be assured that if the professor knows which are the procedures or learning strategies that the students can use at the time of writing, he can demand from them their application and achieve a correct development of the written communication in the students.

**KEY WORDS:** Writing ability, procedures, learning strategies

## **INTRODUCCIÓN**

El objetivo fundamental de la enseñanza de Lenguas Extranjeras es desarrollar en los estudiantes la competencia comunicativa a un nivel que los estudiantes puedan comunicarse de manera espontánea y transmitir un mensaje tanto oral como escrito.

La escritura es una habilidad difícil de desarrollar o adquirir. Es un proceso en el cual se deben tener en cuenta diferentes aspectos a la hora de redactar cualquier tipo de material. En esta habilidad la mecánica de la escritura y los signos de puntuación juegan un papel muy importante, así como los diferentes requisitos que debemos seguir tales como: unidad, coherencia, variedad, énfasis, cohesión, entre otros. Además de estos aspectos hay algo muy importante que se debe tener en cuenta y es las diferentes estrategias de aprendizajes o procedimientos que debemos poner en práctica para lograr el desarrollo de esta habilidad.

## **DESARROLLO**

### **ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJES O PROCEDIMIENTOS PARA EL DESARROLLO DE LA HABILIDAD DE ESCRITURA.**

El primer procedimiento es saber cómo los estudiantes se sienten acerca de escribir en inglés.

En este aspecto, nosotros conocemos acerca de las actitudes de nuestros estudiantes hacia la escritura en inglés, y de esta forma debemos hacer que ellos conozcan los efectos que esas actitudes pueden causar en lo que escriben. Es por ello que debemos incentivarlos a que consideren esos efectos y vean las consecuencias que pueden traer consigo.

En segundo lugar, debemos conocer qué los estudiantes saben acerca de escribir en inglés. En este caso tres aspectos fundamentales deben considerarse:

- ¿Qué escriben las personas?
- Las características de los textos escritos.
- ¿Cuáles son los rasgos de un texto bien escrito?

Se sabe que generalmente escribimos tanto para comunicarnos con otras personas (cartas, mensajes) o para nuestro uso personal (notas de estudio, diarios, libros de direcciones, etc.)

Aquí los estudiantes deben conocer que el inglés escrito difiere del inglés hablado de diferentes formas. Cada tipo tiene sus rasgos característicos, cosa que el estudiante debe saber si ellos quieren ser capaces de escribir de forma correcta.

Además los estudiantes deben ser capaces de comparar diferentes tipos de textos escritos: manuscrito o mimeografiado, o pueden ser tomados de materiales publicados. Por lo tanto si ellos son buenos escritores en su lengua, ellos están probablemente conscientes de la mayoría de las características de los textos escritos. En este caso, ellos pueden comparar los textos tomando en consideración el estilo de la lengua, estructura, la extensión, la organización de las ideas, etc.

Existe algo de gran importancia que debe ser tomado en cuenta y es que si nosotros estamos escribiendo un texto para que alguien lo lea, es necesario mantener al lector constantemente en nuestra mente que nos permita escribir de una forma que el /ella pueda entendernos. Es por ello que aspectos como la gramática, el vocabulario, la escritura y los signos de puntuación son importantes.

Ejemplo de una actividad que el estudiante puede desarrollar: Una carta de amor o negocio.

Este tipo de actividad está basada en la técnica de reformulación. Los estudiantes van a comparar dos versiones de una carta. Ellos deben notar rasgos como el estilo, la organización y secuencia, y las palabras de enlace o conectores.

### **¿QUÉ ES REFORMULACIÓN?**

Es cuando un hablante nativo reescribe algo que tu ha escrito para perfeccionarlo, pero que no cambia tu significado original. Esa técnica es útil para perfeccionar tu escrito porque te hace pensar acerca del estilo y la organización, así como de la gramática, el vocabulario la ortografía.

El tercer procedimiento a seguir es saber que tan bien los estudiantes están trabajando. En este caso los estudiantes deben recordar las características de un texto bien escrito.

Los aspectos que los estudiantes seleccionen para evaluar y cuán detallado sea su valoración va a depender de si ellos están escribiendo algo para que alguien lo lea o para su uso personal, así como del tipo de texto que ellos estén escribiendo.

Para esto los estudiantes pueden:

1. Inventar su propia clave de corrección. Ellos necesitan ser capaces de analizar su propia escritura. Pueden usar símbolos para indicar qué tipo de error han cometido.

Por ejemplo: sp. – spelling (ortografía)

t- tense form incorrect (tiempo verbal incorrecto)

### **CORRECCIÓN SELECTIVA**

Con este método el profesor da la corrección, pero se centra en una o dos áreas (ej.: tiempos verbales, uso de preposiciones) mientras ignora otros errores. Con antelación se les dice a los estudiantes en que se va a centrar la corrección, lo que los hace pensar con más cuidado acerca de esos aspectos particulares cuando están escribiendo.

## **INDICADOR O MARCADOR**

Una forma de involucrar a los estudiantes a tomar una parte más activa en el proceso de corrección es justamente marcar donde están los errores, permitiéndole a los estudiantes pensar que esta incorrecto acerca de lo que han escrito y corregirlo. El indicador puede ser una marca en el margen, indicando que hay un error en una línea en particular ( o dos marcas si hay dos errores por separados en una línea), o el error puede ser subrayado dándole al estudiante una indicación precisa de donde está el error.

## **CÓDIGO DE CORRECCIÓN**

Otro método que involucra a los estudiantes y los hace pensar acerca de cómo pueden corregir sus propios trabajos es el uso de un código de corrección, un conjunto de letras y símbolos que hace claro qué tipo de error ellos han cometido .Para que este método funcione bien, es importante mantener un mínimo número de símbolos y que todos los estudiantes en el aula conozcan el código. Si dos profesores están enseñando en la misma aula, ellos también necesitan estar de acuerdo con un código en común, para evitar cualquier confusión. En el cuadro de abajo hay un ejemplo de un código de corrección. Pero es solo un ejemplo- usted puede preferir usar más o menos símbolos o crearlos suyos propios. Lo importante para el estudiante es estar absolutamente claro cerca de qué significa cada símbolo.

### **Código de corrección**

g = gramática

p = puntuación

v = vocabulario (wrong word)

prep. = preposición

? = No entiendo lo que usted ha escrito. Por favor explique

Sp = spelling (ortografía)

w.o. = word order (orden de las palabras)

T = tiempo verbal incorrecto

wf = wrong form (forma incorrecta)

n = número /concordancia (singular vs. plural)

^ = omisión de algo

Ø = no necesario

Con el indicador y el código de corrección, en vez de entregar las correcciones, el profesor introduce una nueva etapa extra de aprendizaje donde los estudiantes tienen que identificar, o al menos pensar acerca del error que ellos han cometido y corregir su propio error. Las cosas se recuerdan mejor cuando tenemos que hacer un esfuerzo y encontrar la respuesta por si solos. También significa que más que corregir cada error, el profesor debe parar y pensar por qué el estudiante ha cometido el error. ¿Es acaso un error descuidado que podría ser cometido por un nativo? En ese caso no es necesario señalarlo. O es un error que es repetido, que podría ser porque por la interferencia de la lengua materna? O es el resultado del estudiante de ser ambicioso e intenta encontrar una forma de expresar algo que va más allá de su nivel? Si ese es el caso, el profesor necesita pensar si el estudiante es capaz o no de corregirlo.

## **¿CÓMO SE PUEDE DIRIGIR/ CONTROLAR LA AUTO CORRECCIÓN EN EL AULA?**

### **Auto corrección individual**

Los estudiantes intentan descubrir los problemas, hacer sus propias correcciones (quizás usando un color de lápiz diferente) y regresar los trabajos al profesor. Esto le da al estudiante la oportunidad de reflexionar sobre sus errores y mejorar sus escritos. También le muestra al profesor lo que los estudiantes son capaces de hacer y lo que aún es difícil o desconocido. El profesor ahora debe chequear las correcciones, y retroalimentar a los estudiantes sobre cualquier aspecto que aún es incorrecto o que los estudiantes no hayan sido capaces de mejorar.

### **Corrección en parejas**

Los estudiantes trabajan en parejas o en grupos pequeños. Ellos pueden intercambiar sus trabajos e intentar corregir el trabajo de cada uno. De nuevo, el profesor tiene que construir una etapa extra de chequeo, ya que los estudiantes no siempre van a ofrecer/ dar correcciones apropiadas. Pero con la autocorrección individual, los estudiantes deben de ir a través de un proceso de reconsiderar lo que ellos han escrito.

### **Corrección en grupo**

El profesor selecciona varios errores comunes cometidos por los estudiantes y los resalta en la pizarra para toda el aula. Los estudiantes continúan corrigiendo sus trabajos, de forma individual, en parejas o grupos pequeños.

¿Cómo el profesor puede tratar con los incisos que los estudiantes no son capaces de corregir por si solos?

## **RETROALIMENTACIÓN POR PARTE DEL PROFESOR**

Una vez que los estudiantes hayan corregido tanto como puedan, el profesor se puede concentrar en los problemas restantes. Más que corrección, los estudiantes necesitan entender porque han cometido el error y como corregirlo. En esta etapa los estudiantes necesitan retroalimentación por parte del profesor- algún tipo de explicación del aspecto particular de la lengua y quizás uno o dos ejemplos para demostrarle cómo la lengua debe funcionar. Lo ideal sería que la retroalimentación se realizara en una sesión de tutoría de uno en uno, con un aula grande esto podría ser no práctico y la retroalimentación puede tomar la forma de notas escritas al final del trabajo de los estudiantes.

### **2. EVALUARSE ELLOS MISMOS EN UNA ACTIVIDAD PRÁCTICA.**

Los ejercicios de reconstrucción de textos son muy útiles ara que se evalúen ellos mismos.

Por ejemplo: El estudiante coge una carta de negocio, la lee y toma notas del contenido. Después trata de reconstruir la carta con sus notas. El compara su versión con la carta original para ver si lo hizo de forma correcta.

### **3. EVALUAR SU ACTUACIÓN EN UNA SITUACIÓN DE LA VIDA REAL.**

Haz que los estudiantes piensen en una situación de la vida real que ellos hayan estado recientemente donde ellos necesiten escribir en Inglés.

Ejemplo: Una muchacha que se esforzó por mejorar su escritura en inglés, y le sirvió para aprobar su examen en arquitectura, eso es considerada una situación de la vida real.

4. Ejemplo de cómo los estudiantes se evalúan.

<u>Karen</u>	<u>Actividad/situación</u>	<u>Aspectos a evaluar</u>	<u>Evaluación</u>
Date	Reconstruir una carta de amor	Vocabulario	O.K
2/10/2016		Gramática	O.K
		Signos de puntuación	O.K

Otro de los procedimientos o pasos a seguir es que debemos tener en cuenta que después que los estudiantes conozcan lo bien que están trabajando con la escritura, ellos deben saber qué deben hacer después.

Para cumplir con este paso, los estudiantes deben planificar algunas actividades para trazarse objetivos a corto plazo.

<u>¿Qué?</u>	<u>¿Cómo?</u>	<u>¿Cuándo?</u>	<u>Tiempo</u>	<u>Hecho</u>
Mejorar la ortografía	Copiar tres veces y Evaluarse.	6/10/2016	10´	x
Uso de gerundio	Buscar más ejemplos En su archivo de cartas de amor Y escribirlas en su libreta.		25´	x

Algo muy importante para los estudiantes es practicar su propia escritura y la forma que prefieran hacerla.

# **1. ESTRATEGIAS PERSONALES, TIEMPO PARA EXPERIMENTAR, SUGERENCIAS, SELECCIONAR UNA ESTRATEGIA NUEVA.**

Una variedad de estrategias puede ser utilizada por los estudiantes para practicar la escritura tanto para la comunicación como por razones personales. Aquí ellos pueden cambiar opiniones con sus compañeros de aula para intercambiar información.

Por ejemplo: Escribir un diario

Tener un amigo

Escribir cartas de amor

## 2. Tiempo de experimentar.

Un aspecto útil es:

\*Escribir borradores – el objetivo es incentivar a los estudiantes a pensar en inglés y desanimarlo a que apelen a la traducción.

Además es importante incentivarlos a escribir directamente en inglés escribiendo borradores (una buena forma de entrenarlos)

## 3. Sugerencias.

### **Banco modelo**

Los profesores debemos incentivar a los estudiantes a mantener álbumes o archivos/ficheros del tipo de escritura que ellos estén interesados. De esta forma los estudiantes crean libros de referencias personales adaptado a sus propias necesidades.

### **Memorizar.**

El estudiante puede aprender algunas frases ó expresiones de memoria las cuales serian de gran utilidad para ellos y ellos la pueden usar regularmente en sus escritos.

## **4. ELEGIR UNA NUEVA ESTRATEGIA.**

Debemos animar o sugerirle a los estudiantes experimentar con nuevas estrategias para que practiquen la escritura con el propósito de ayudarlos a encontrar la estrategia o estrategias que ellos prefieran.

El próximo procedimiento o paso es si el estudiante necesita aumentar o incrementar su seguridad/certeza.

En este paso es recomendable para los estudiantes escribir de forma espontánea. Estas actividades tienen el propósito de ayudar a los estudiantes a aumentar su seguridad así como entrenarlos a pensar en inglés y escribir espontáneamente sin preocuparse de cometer errores. Por ejemplo. Cuando los estudiantes están escribiendo, ellos generalmente tienen tiempo de pensar acerca de que quieren decir, usar medios como diccionarios, libros de gramática, o pedir ayuda. De esta forma ellos pueden llegar a ser muy dependiente de estos medios.

Por lo tanto algunas actividades se sugieren:

Dictado: Dicte parte de un texto y luego pídale que continúen escribiendo el texto por si mismos, ampliando el texto y usando el mismo estilo.

### **ESCRITURA REGULADA:**

- a) Cinco minutos: Asígnele un tema para escribir durante cinco minutos. Que escriba tanto como pueda. Que lo lea a sus compañeros de aula.
- b) Dos minutos: Dele un tema y pídale que escriba tanto como pueda en dos minutos. El estudiante que haya escrito el texto más largo es el ganador. El texto debe tener sentido.
- c) Finalmente, en el último paso a lograr damos algunas sugerencias de cómo organizar la práctica de la escritura:

1. Organiza un tiempo regular para practicar la escritura.
2. Ten un amigo por correspondencia.
3. Mantén un modelo a seguir.
4. Guarda copias de todo lo que escriba en inglés (cartas) para usarlas como referencia.
5. Copia textos en inglés. Si es posible aprendes a teclear o usar un procesador de texto.

## CONCLUSIONES

La escritura es una de las habilidades lingüísticas a desarrollar en los estudiantes de lenguas por lo que para lograr un comunicador competente en la lengua escrita se deben utilizar de forma adecuada los procedimientos o pasos que se requieren para este objetivo.

La correcta utilización de los procedimientos o pasos por parte de los estudiantes y profesores garantizaría el desarrollo de la habilidad de escritura para lograr la formación integral del futuro profesional competente en la lengua inglesa.

## BIBLIOGRAFÍA

1. Abbot, Gerry. The teaching of English as an International Language. - La Habana: ed. Revolucionaria, 1989.
2. Acosta Padrón, R. Communicative Language Teaching. -- Brasil: ed. Belo horizontes, 1996.
3. Antichh de León, Rosa. Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. -- la Habana: ed. Pueblo y Educación, 1986.
4. Bazdresch Parada, Miguel. las competencias en la formación de docentes. -- s.l.: ed. iteso, 1997.
5. Brown, G. Teaching the Spoken Language. An Approach based on the analysis of conversational English. -- La Habana: ed. Revolucionaria, 1990.
6. gail, ellis, learning to learn english. a course in learner training. cambridge university press.
7. González Rey, F. Comunicación, Personalidad y Desarrollo. -- La Habana: ed. pueblo y educación, 1995.
8. Hymes, D. On Communicative Competence. -- Estados Unidos: ed. oxford 1972...
9. Littell, Joy. Building English Skills. --Toronto, Canada: Irwin publishing.
10. Plattor, Emma. English Skill Program
11. Romeu Escobar, Angelina: El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de lengua y literatura: ed. pueblo y educación, 2007

\* Tiene 30 años de experiencia en la Educación Superior. Se desempeña como profesora de Práctica Integral de la Lengua Inglesa y Estudios Lingüísticos de la Lengua Inglesa de la Universidad de Guantánamo. Cuba. En estas disciplinas se ha desempeñado como Jefa de Disciplina. Ha ejercido como Profesora Principal de Año Académico. Es profesora asistente y Máster en Educación Investigativa. Ha participado en diferentes eventos científicos y publicados artículos en diferentes temáticas.



\*\* Tiene 36 años de experiencia en la Educación Superior. Se desempeña como profesora de Práctica Integral de la Lengua Inglesa y Estudios Lingüísticos de la Lengua Inglesa de la Universidad de Guantánamo, Cuba. Se ha desempeñado como Jefa de Departamento, Jefa de Carrera y Profesora Principal de Año Académico. Es profesora auxiliar y Máster en Ciencias de la Educación Superior. Ha participado en diferentes eventos científicos y publicados artículos en diferentes temáticas.